



École Gabrielle-Roy

6887, 132^e Rue, Surrey, C.-B. V3W 4L9

Téléphone / Phone : (604) 599-6688 Télécopieur / Fax : (604) 599-6628
Courriel : ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca Site hypertexte : gabrielleroy.csf.bc



Bulletin d'information : mars 2024



**N'OUBLIEZ PAS D'AVANCER VOS MONTRES D'UNE HEURE DIMANCHE
MATIN LE 10 MARS. / DON'T FORGET TO SET YOUR CLOCKS 1 HOUR
AHEAD SUNDAY MARCH 10**

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

Mars

Vendredi le 8	Suivi des acquis formels scolaires M-12 ^e année Journée Pizza	<i>Formal Learning Updates K-12 Pizza Day</i>
Samedi le 9	Tiens-moi la main, j'embarque! 10h	<i>Tiens-moi la main, j'embarque! 10am</i>
Lundi le 11 au 15	Semaine de la Francophonie	<i>Francophone Week</i>
Jeudi le 14	Vaccins 9 ^e année Réunion APÉ hybride 18h30	<i>Grade 9 Vaccines PAC Meeting Hybrid Format at 6:30pm</i>
Lundi 18 au 29	Congé de printemps	<i>Spring Break</i>

Avril

Lundi le 1	Lundi de Pâques, l'école est fermée	<i>Easter Monday, School is Closed</i>
Samedi le 6	Tiens-moi la main, j'embarque! 10h	<i>Tiens-moi la main, j'embarque! 10am</i>
Mercredi le 10	Tournoi basket du CSF 5-7 ^e années	<i>CSF Basketball Tournament Grade 5-7</i>
Vendredi le 12	Tournoi volleyball du CSF 9 ^e -12 ^e années	<i>CSF Volleyball Tournament Grades 9-12</i>
Vendredi le 19	Célébration des 25 ans de EGR	<i>EGR 25 Year Anniversary Celebration</i>
Vendredi le 26	Journée pédagogique, les élèves n'ont pas de cours	<i>Pro-D Day, students don't have classes</i>

Mai

Vendredi le 17	Reprise Vendredi Saint, l'école est fermée	<i>Good Friday Retake, School is Closed</i>
Lundi le 20	Fête de la Reine, l'école est fermée	<i>Victoria Day, School is Closed</i>
Vendredi le 31	Cérémonie des finissants à SFU	<i>SFU Graduation Ceremony</i>

Juin

Vendredi le 7	Départ hâtif, 14h	<i>Early Departure, 2pm</i>
---------------	-------------------	-----------------------------

SEMAINE DE LA FRANCOPHIE DU 11 AU 15 MARS / FRANCOPHONE WEEK MARCH 11 TO MARCH 15



Nous célébrons la langue qui nous rassemble à l'école Gabrielle-Roy la semaine du 11 mars. Il y a des activités planifiées toute la semaine pour les élèves à l'élémentaire : chanson, expression, jardinage et jeux seront au rendez-vous. *We're celebrating the language that brings us together at École Gabrielle-Roy the week of March 11. There are activities planned all week for elementary students: songs, expressions, gardening and games.*

RÉCRÉATIONS DEHORS / RECESS OUTSIDE

Nous rappelons aux parents que beau temps, mauvais temps, les récréations se font dehors. Assurez-vous que vos enfants sont habillés pour la pluie. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez remettre un sac de linge de rechange que votre enfant gardera en classe. **N'oubliez pas d'identifier tous les objets de vos enfants avec leur nom.** De cette façon, nous pouvons retourner les objets perdus à l'enfant approprié. / *We remind parents rain or shine, recess takes place outside. Please make sure your children are dressed for the elements. If you haven't done so already, please send a bag with a change of clothes for your child to keep in the classroom. Remember to identify all your children's items with their name. This way we can return items from the lost and found to the appropriate child.*

LES SPORTS À EGR / SCHOOL SPORTS

Basketball: Les seniors garçons sont devenus champions de la zone Fraser Sud en gagnant facilement par 29 points contre White Rock Christian et par 22 points contre Regent Christian en finale. Ils jouent les championnats provinciaux cette semaine à Langley. C'est seulement la 2^e fois que nos Phénix y participent.

Athlétisme: Les pratiques d'athlétisme se poursuivent avec Mme Dominique, assistée de M. Julien ou M. Matthieu tous les lundis.

Badminton: Les pratiques de badminton ont commencé le 5 mars pour les juniors et le 6 mars pour les seniors.

Ultimate Frisbee – Nouveauté: Après les vacances du printemps, il y a aura des pratiques d'ultimate frisbee pour les juniors avec Mme Dominique.

Volleyball: Les élèves de la 9^e à la 12^e auront un tournoi de volley-ball à Jules-Vernes le vendredi 12 avril.

Basketball: The senior boys became South Fraser Zone champions, winning easily by 29 points against White Rock Christian and by 22 points against Regent Christian in the final. They play the provincial championships this week in Langley. This is only the 2nd time our Phoenix have participated in this championship

Athletics: Running practice continues with Ms. Dominique, assisted by Mr. Julien or Mr. Matthieu every Monday.

Badminton: Badminton practice began on March 5 for juniors and March 6 for seniors.

Ultimate Frisbee - New: After the spring vacations, there will be ultimate frisbee practices for juniors with Ms. Dominique.

Volleyball: Students in grades 9 to 12 will have a volleyball tournament at Jules-Vernes on Friday, April 12.

ORGANISATION SCOLAIRE / SCHOOL PLANNING

Nous avons commencé l'organisation de l'année scolaire 2024-2025. Veuillez envoyer un courriel à l'école pour nous signaler les nouvelles inscriptions, les départs, les changements d'adresse, etc. le plus rapidement possible.
We have started planning for the next school year. Please email the school to inform us of any new registrations, departures, address changes, etc. as soon as possible.

FIN DES CLASSES / END OF CLASSES

Prenez note que l'école se termine:

- Pour les élèves de la 7^e à la 12^e: **le vendredi 21 juin**
- Pour les élèves de la maternelle à la 6^e: **le jeudi 27 juin départ hâtif à 12h**

Please note that school ends on the following days:

- For grades 7 to 12: last day is **Friday, June 21th**
- For kindergarten to grade 6: last day is **Thursday, June 27th early dismissal at noon**

ÉGR A D'INCROYABLES TALENTS! / EGR TALENT SHOW!



ÉGR a d'incroyables talents est de retour cette année!!! Nous allons commencer sous peu les inscriptions et les auditions. Un courriel avec tous les détails vous sera envoyé./ *EGR Talent Show will be back again this year. We will be starting registrations and auditions shortly. An email with all the details will be sent out soon.*

LIVRES POUR LA VENTE DE LIVRES USAGÉS / DONATIONS FOR THE USED BOOK SALE



L'école est à la recherche de livres en français pour les enfants âgés de 4 à 14 ans pour notre levée de fonds « La Foire aux livres usagés » qui aura lieu à l'école au printemps. Les élèves auront l'occasion d'y acheter des livres et de se trouver des trésors à des prix modiques. Si vous avez des livres dont vous aimeriez nous faire don, veuillez les envoyer à la bibliothèque de l'école à l'attention de K-D, svp. Tous vos dons seront grandement appréciés! Merci, L'équipe de la bibliothèque / *The school is looking for donations of used French books for kids aged 4 to 14 years old for our "Used Book Sale" fundraiser which will be held in the spring. Students will have the chance to buy books and find some treasures at great prices. If you have any books that you are able to donate,*

please send them to the school library to the attention of K-D. Your donations will be greatly appreciated! Thank you, The Library Staff

TIENS-MOI LA MAIN, J'EMBARQUE!

La prochaine rencontre Tiens-moi la main, j'embarque va avoir lieu **le samedi 9 mars à 10h à la bibliothèque de l'école**. Ce programme a pour objectif de fournir à l'enfant de 4 ans (né en 2019) tous les outils dont il aura besoin pour son entrée à la maternelle en 2024 en plus d'aider l'école à préparer son arrivée en milieu scolaire. Au cours du programme, l'enfant et son parent sont invités à participer à des rencontres mensuelles de groupe dirigées par un membre du personnel enseignant. Au plaisir de vous voir en grand nombre! / *The next session for "Tiens-moi la main, j'embarque!" will take place on **Saturday March 9 at 10am at the school library**. The objective of the program is to prepare 4 year olds (born in 2019) by giving them the tools they will need to successfully integrate into kindergarten. As part of the program, the child and parent are invited to participate in monthly group get togethers run by a teacher. During these get togethers, the children will play and learn, in French. We hope to see you all there!*

BULLETIN D'INFORMATION FRASER HEALTH NEWSLETTER

Cliquez [ici](#) pour lire le bulletin d'information du mois de mars de Fraser Health. Le printemps approche, ce qui signifie un temps plus chaud et davantage d'activités de plein air. C'est aussi l'occasion d'inculquer de nouvelles habitudes saines à nos enfants : soyez actifs, pensez fraîcheur, protégez-vous du soleil, favorisez une bonne santé mentale, pratiquez la sécurité routière. Bonne lecture! *Click [here](#) to read Fraser Health's March newsletter. Spring is approaching, which means warmer weather and more outdoor activities. It's also an opportunity to instill new healthy habits in our children: be active, think fresh, protect yourself from the sun, promote good mental health, practice road safety. Happy reading!*

PROGRAMME DE RECYCLAGE / RECYCLING PROGRAM



Nous sommes heureux de présenter notre programme Return-It Express Recycle pour notre communauté scolaire. Apportez vos conteneurs de boissons, de lait, etc. NON TRIÉS dans des sacs clairs à n'importe quel site Return It Depot. Au kiosque Express, utilisez notre numéro de téléphone : 604-599-6688, imprimez vos étiquettes et collez-les sur les sacs. Les sacs doivent avoir une capacité de moins de 90 litres et évitez de mettre plus de 12 bouteilles en verre dans chaque sac. Un maximum de 6 sacs peut être déposé à la fois. L'argent ramassé ira pour supporter les diverses sorties organisées par les élèves de la M à 12. Partagez le numéro de téléphone avec vos familles et amis et supportez notre communauté scolaire. / *We are excited to introduce our Return-It Express Recycle program to our school community. Bring your UNSORTED containers of drinks, milk, etc. in clear bags at any Return It Depot location. At the Express kiosk, use our telephone number: 604-599-6688, print your labels and stick them on the bags. Bags must have a capacity of less than 90 liters and avoid putting more than 12 glass bottles in each bag. A maximum of 6 bags can be dropped off at a time. The money raised will go to support the various field trips organized by students from K to 12. Share the phone number with your families and friends and support our school community.*

NUMÉROS À RETENIR / IMPORTANT PHONE NUMBERS



École Gabrielle-Roy:	604-599-6688
Autobus First Student Canada Bus:	604-583-7060
Conseil scolaire francophone de la C.-B.:	604-214-2600
Garderie La Coccinelle:	604-599-6880
Service de garde Les Papillons:	236-886-5310
Alliance Francophone et Francophile:	604-597-1590

COIN DE L'APÉ / PAC CORNER



Prochaine réunion / [Next Meeting](#)

La prochaine réunion aura lieu en forme hybride le jeudi 14 mars à 18h30. Cliquez [ici](#) pour vous inscrire. *The next meeting will take place in a hybrid format Thursday March 14 at 6:30pm. Click here to [register](#).*

Les inscriptions à la garderie **La Coccinelle** pour le mois de septembre 2024 sont ouvertes

La Coccinelle est une garderie avec un programme préscolaire en français située à l'intérieur de l'école Gabrielle-Roy. Si votre enfant a entre 30 mois et 5 ans, il peut être accueilli dans notre garderie.

Dans notre garderie, votre enfant bénéficiera d'un programme qui encourage la créativité, l'imagination, la confiance et l'indépendance. Les enfants auront l'opportunité d'apprendre le français à travers des jeux libres et structurés, avec des centres de sciences, de mathématiques et d'alphabétisation adaptés au niveau de chaque enfant.

La Coccinelle est ouverte de 7h30 à 17h30 du lundi au jeudi et de 7h30 à 16h00 les vendredis de septembre à juin.

Pour plus d'informations, veuillez nous contacter par téléphone au 604-599-6880 ou par courriel à l'adresse prematernellecoccinelle@gmail.com.

Au plaisir d'accueillir votre famille.

La Coccinelle daycare registration for September 2024 is now open

La Coccinelle is a daycare with a French preschool curriculum located inside the French school Gabrielle-Roy. If your child is between 30 months and 5 years of age he or she could be welcomed in our daycare.

At our daycare, your child will benefit from a program that encourages creativity, imagination, confidence, and independence. Children will have the opportunity to learn French through free and structured games, with science, mathematics and literacy centers adapted to the level of each child.

La Coccinelle is open from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Thursday and 7:30 a.m. to 4:00 p.m. Fridays from September to June.

For more information, please contact us by email at prematernellecoccinelle@gmail.com or by phone at 604-599-6880.

We look forward to welcoming your family.

La Coccinelle